

пуста', *маркѣлка* 'морковь', *агурѣса* 'огурец', *ирѣжиска* 'редиска'. Случаи создания новых слов на материале ороцкого языка в наше время не наблюдались.

## КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ДИАЛЕКТАХ

§ 16. В недалеком прошлом, лет 30 тому назад, ороцкий язык отчетливо делился на три диалекта: а) тумнинский — центральный и наиболее крупный, распространенный в бассейне р. Тумнин; б) хадивский — по рекам Хади, Уй, Коппи, Самарга и в) хунгарийский, на котором говорят амурские орочи с р. Хунгари, переселившиеся теперь на р. Амур. Хадивский диалект характеризуется большим сходством с удэгейским языком, а тумнинский и, особенно, хунгарийский — с нанайским. Сейчас отчетливую обособленность сохраняет лишь хунгарийский диалект. Бывшие носители хадивского диалекта говорят теперь, как правило, на тумнинском диалекте, сохраняя некоторые из старых диалектных особенностей в качестве факультативных элементов речи.

### ТЕКСТ

#### В ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

1. бологйчан'и бӯ хувэнти угдажи солоимӯ 2. солонвиса тэвэ исивиса сэммивэ бэичикувэ хуккава тулэлэббэжи болохому 3. бэюмэ-дэ андава-дэ носово-дэ жукумэ-дэ вѣимӯ 4. усэктэвэ эгдивэ вѣвиса тувэ худа н'эти худасилаббэжи гаимӯ 5. тэггэжэвэжи хаџунаббэжи жэулэббэжи жувэчижэ н'а хувэнти џэиму тэдү н'аңга мубуиму 6. угдајаваји ојо таји жуктиббэжи эмэгиму 7. эмэгивисэ сүгжасава жувагйчан'и эгдивэ уккија тэлимӯ 8. тӯ тэливисэ тувэ жэулэббэжи жалидү эгдивэ нэдэимӯ 9. н'а бологйчан'и гэббэңкувэ-дэ иңэктэвэ-дэ эгдивэ жаваја тувэ жэулэббэжи бэлимӯ 10. тэдү н'а хувэнти џэиму 11. тӯ аңчан'и таундун'и хуликтэимӯ 12. аннана бӯ орочи тӯ бичиму багдихамӯ.

### ПЕРЕВОД

1. Когда наступает осень, мы в тайгу на лодках едем (поднимаемся вверх по течению). 2. Поднявшись, мест охоты достигнув, остроелы, ловушки, петли настораживать отправились (на осеннюю охоту). 3. И лося, и кабаргу, и соболя, и выдру убиваем. 4. Зверя много набив, зимой к торговцу продавать несем. 5. Одежду, снаряжение, пищу себе выменяв, опять в тайгу уходим, там немного весной живем (веснуем). 6. Лодки себе сделав, на них домой возвращаемся. 7. Вернувшись, рыбы, когда наступает лето, много наловив (снастями), вялим. 8. Так навялив, всю зиму чтобы питаться, в амбары много складываем. 9. Когда опять наступает осень, ягоды и черемухи много набрав, на зиму в пищу готовим. 10. Тогда опять в тайгу отправляемся. 11. Так каждый год ходим. 12. Раньше мы, орочи, так жили, существовали.

## БИБЛИОГРАФИЯ

- Леонтович С. Русско-ороченский словарь. — Зап. Об-ва изучения Амурского края, т. V, вып. II, Владивосток, 1896.
- Цинциус В. И. Очерк морфологии ороцкого языка. — Уч. зап. ЛГУ, № 98. Сер. востоковедческих наук, вып. I, Л., 1949.
- Loratin I. Material on the Orochee Language. Mikro-bibliotheca Anthropos. Vol. 26. Poseiux (Fribourg), 1957.
- Schmidt P. The language of the oroches. — Acta Universitatis Latviensis, XVII. Riga, 1927.

А К А Д Е М И Я   Н А У К   С С С Р

\*

НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО КОМПЛЕКСНОЙ ПРОБЛЕМЕ  
АКОНОМЕРНОСТИ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ  
в СВЯЗИ С РАЗВИТИЕМ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ НАЦИЙ

ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

# ЯЗЫКИ НАРОДОВ СССР

*В пяти томах*



ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ:

академик В. В. ВИНОГРАДОВ

(главный редактор),

член-корр. АН СССР Б. А. СЕРЕБРЕННИКОВ,

доктор филол. наук Н. А. БАСКАКОВ,

доктор филол. наук Ю. Д. ДЕШЕРИЕВ,

доктор филол. наук П. Я. СКОРИК,

кандидат филол. наук В. Ф. БЕЛЯЕВ

(ученый секретарь)

# ЯЗЫКИ НАРОДОВ *Том пятый* СССР

## МОНГОЛЬСКИЕ, ТУНГУСО- МАНЬЧЖУРСКИЕ И ПАЛЕОАЗИАТСКИЕ ЯЗЫКИ



РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ в ТОМА:

доктор филол. наук П. Я. СКОРИК

(ответственный редактор),

член-корр. АН СССР В. А. АВРОРИН,

доктор филол. наук Т. А. БЕРТАГАЕВ,

доктор филол. наук Г. А. МЕНОВЩИКОВ,

доктор филол. наук О. П. СУНИК,

канд. филол. наук О. А. КОНСТАНТИНОВА